

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

4 DECEMBRE 1963.

Projet de loi contenant le budget des voies et moyens et budget des recettes extraordinaires pour l'exercice 1964.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

ARTICLE PREMIER.

Pour l'exercice 1964, les recettes ordinaires de l'Etat sont évaluées :

Pour les impôts, à	F 139.030.600.000
Pour les taxes, péages et redevances, à	5.877.165.000
Pour les revenus patrimoniaux, d'exploitation et financiers, à	1.504.387.000
Pour les remboursements, à	1.145.273.000
Pour les produits divers à	1.108.544.000
Pour les recettes résultant de la guerre, à	84.065.000

Soit ensemble F 148.750.034.000

conformément au titre I du tableau ci-annexé.

ART. 2.

Pour l'exercice 1964, les recettes extraordinaires sont évaluées à la somme de 567.552.000 francs, conformément au titre II du tableau ci-annexé.

R. A 6586.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 28 novembre, 3 et 4 décembre 1963.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. 4-I (1963-1964) n° 1.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

4 DECEMBER 1963.

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting en begroting van de buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1964.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE ARTIKEL.

Voor het dienstjaar 1964 worden de gewone ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de belastingen, op	F 139.030.600.000
Voor de taxes, tolgelden en cijzen, op	5.877.165.000
Voor de patrimonium-, bedrijfs- en financiële inkomsten op	1.504.387.000
Voor de terugbetalingen, op	1.145.273.000
Voor de diverse opbrengsten op	1.108.544.000
Voor de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog, op	84.065.000

Zegge te zamen F 148.750.034.000

overeenkomstig titel I van de hierbijgaande tabel.

ART. 2.

Voor het dienstjaar 1964 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 567.552.000 F, overeenkomstig titel II van de hierbijbehorende tabel.

R. A 6586.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-I (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Ontwerp van wet
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 en 28 november, 3 en 4 december 1963.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-I (1963-1964) n° 1.

ART. 3.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1963, seront recouvrés pendant l'année 1964 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

ART. 4.

L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1964.

ART. 5.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1963 peuvent être effectuées valablement jusqu'au 31 août 1964, même en dehors des cas prévus à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1964 au 31 août 1964 sont rattachées par appel de droits, à l'exercice 1964.

ART. 6.

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1964 à l'étranger par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements ou organismes publics.

ART. 7.

Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1964 sur les recettes.

En outre, il est autorisé à couvrir par l'emprunt le remboursement au 1^{er} décembre 1964 du solde non amorti à cette date de l'emprunt 4,5 % 1952-1964. Tout produit d'emprunt, affecté à ce remboursement, sera versé à due concurrence au crédit du fonds spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre de l'exercice 1964 et qui supportera l'imputation du montant du remboursement de l'emprunt 4,5 % 1952-1964.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 à 3 peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger en monnaies belges ou étrangères.

ART. 8.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1963 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1964.

ART. 3.

De op 31 december 1963 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opcentiemen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1964 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

ART. 4.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, wordt verlengd tot 31 december 1964.

ART. 5.

De verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1963, kunnen geldig geschieden tot 31 augustus 1964, zelfs buiten de in artikel 74 van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen bepaalde gevallen. De aldus van 1 april 1964 tot 31 augustus 1964 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het dienstjaar 1964.

ART. 6.

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1964 door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

ART. 7.

De Koning wordt gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het dienstjaar 1964 door leningen te dekken.

Bovendien wordt hij er toe gemachtigd de terugbetaling op 1 december 1964 van het op die datum nog niet afgelost saldo van de 4,5 % lening 1952-1964, door lening te dekken. Elk tot deze terugbetaling aangevende leningopbrengst zal volledig gestort worden op het krediet van een op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre voor het dienstjaar 1964 geopend speciaal fonds waarop het bedrag van de terugbetaling van de 4,5 % lening 1952-1964 zal aangerekend worden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven, ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

De bij alinea's 1 tot 3 bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 8.

De op 31 december 1963 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1964.

ART. 9.

La comptabilité du patrimoine de l'Etat sera tenue en 1964 dans les conditions et dans les secteurs déterminés à l'article 11 de la loi du 24 mars 1959 contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes Extraordinaires pour l'exercice 1959 et à l'article 11 de la loi du 15 mars 1960 contenant les mêmes budgets pour l'exercice 1960.

La Cour des Comptes veillera à ce qu'aucune dépense budgétaire effectuée en vue, soit de la constitution des biens, soit de l'atténuation des créances passives dont il est question auxdits articles, ne puisse s'effectuer sans que l'opération soit enregistrée en comptabilité patrimoniale.

ART. 10.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1964.

Bruxelles, le 4 décembre 1963.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 9.

De comptabiliteit van het patrimonium van de Staat zal in 1964 gevoerd worden onder de voorwaarden en in de sectoren bepaald in artikel 11 van de wet dd. 24 maart 1959, houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting der Buitengewone Ontvangsten voor het dienstjaar 1959, en in artikel 11 van de wet dd. 15 maart 1960 houdende dezelfde begrotingen voor het dienstjaar 1960.

Het Rekenhof zal erover waken dat geen enkele begrotingsuitgave, uitgevoerd met het inzicht, hetzij van verwerving van goederen, hetzij van vermindering der passieve schuldvorderingen, waarvan sprake in bedoelde artikelen kan worden gedaan, zonder de verrichting in de patrimoniale comptabiliteit te boeken.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1964.

Brussel, 4 december 1963.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

P. EECKMAN.